

# **REGLAS PARA CITAR LAS REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS EN TRABAJOS E INFORMES versión 2.7**

Marcos Méndez Iglesias

Área de Biodiversidad y Conservación, Departamento de Biología y Geología, Universidad  
Rey Juan Carlos

## ÍNDICE

1. Por qué se incluyen citas bibliográficas en un informe
2. Tres tradiciones en las citas bibliográficas
3. Citas de la información bibliográfica en el texto del informe
4. Cita de páginas web en el texto del informe
5. Referencias bibliográficas en pies de figura y encabezados de tabla
6. La lista de referencias bibliográficas
  - 6.1. *Cita bibliográfica de artículos en revistas*
  - 6.2. *Cita bibliográfica de un libro*
  - 6.3. *Cita bibliográfica de un capítulo de libro editado*
  - 6.4. *Cita bibliográfica de páginas web*
  - 6.5. *Ordenación de la lista de referencias bibliográficas*

### **1. ¿Por qué se incluyen citas bibliográficas en un informe?**

Los informes técnicos incluyen información muy diversa, pero que en definitiva se divide en dos grupos según su origen: original y bibliográfica. La información original es aquella obtenida por el equipo como parte de su trabajo. La información bibliográfica procede de trabajos ya existentes y que se toma prestada para sustentar puntos del informe en los que no se ha podido disponer de datos propios: climatología, datos geológicos, vegetación, información histórica sobre cambios en la fauna, flora o vegetación, etc. Esas dos fuentes de información, original y bibliográfica, deben diferenciarse sin ambigüedad en el informe escrito y la manera de hacerlo es mencionar en el texto la bibliografía de la que se ha obtenido la información no original. El uso de información bibliográfica debe reconocerse expresamente por dos razones: (1) supone dar justo crédito al trabajo de los autores cuya información se utiliza; sería deshonesto usarla sin dicho reconocimiento pues eso supondría un plagio, es decir, apropiarse ilegítimamente del trabajo de otros, y (2) es imprescindible para cumplir con los requisitos de calidad de un trabajo técnico o científico, que debe permitir a los lectores una valoración crítica, lo cual requiere que sea posible cotejar la información utilizada en el informe y comprobar si está bien fundamentado y sus conclusiones bien justificadas.

El uso de información bibliográfica se reconoce de dos modos complementarios. En primer lugar, debe hacerse *mención explícita* en el texto del informe de dicha bibliografía. En segundo lugar, esa mención en el *texto* del informe implica la *necesidad* de elaborar una lista de referencias bibliográficas utilizadas, que se sitúa al final del informe. En ambos casos, debe seguirse una serie de reglas de estilo para que la mención sea correcta y clara.

## **2. Tres tradiciones en las citas bibliográficas**

Actualmente conviven tres maneras de realizar citas bibliográficas en los informes técnicos, que se diferencian por el modo en que se mencionan las referencias en el texto y en la lista final de bibliografía (Tabla 1). Estas tres maneras están ligadas a distintas tradiciones académicas -Biomedicina, Humanidades, ciencias experimentales no biomédicas- (Tabla 1) y obedecen a distintas necesidades de cada una de estas tradiciones. En Biomedicina, el ahorro de espacio escrito es muy importante y por tanto se hacen citas numéricas, muy escuetas, que no cortan el ritmo de lectura. En Humanidades la cantidad de citas es menor y por tanto es más cómodo ver inmediatamente los detalles de la cita en el pie de página. Las ciencias experimentales no biomédicas están en un punto intermedio entre las otras dos tradiciones, con un número moderado de citas donde poner pies de página sería demasiado engorroso pero donde el ahorro de espacio no es tan crítico como en Biomedicina. En el presente documento se exponen las reglas que corresponden a las ciencias experimentales no biomédicas, que es la tradición académica en la que se encuadran las Ciencias Ambientales y la mayor parte de las disciplinas biológicas no biomédicas.

**Tabla 1.** Diferencias de formato en las tres tradiciones de citación de referencias bibliográficas.

Tradición	Cita en el texto	Lista de referencias
Biomedicina	Un número que refiere a la lista de referencias.	Numerada y ordenada por orden de aparición en el texto.
Humanidades	Un número que refiere a una nota al pie de página.	No existe; los detalles de la referencia se dan en el pie de página.
Ciencias experimentales no biomédicas	Apellido del autor y año de publicación.	Ordenada alfabéticamente por nombre del primer autor.

### **3. Citas de la información bibliográfica en el texto del informe**

La información no original obtenida de otras fuentes debe reconocerse mediante una mención explícita de dicha fuente: esta es la cita bibliográfica. Hay que tener cuidado con el significado de la palabra "cita". En los informes técnicos no se hacen citas literales, o sea, no se reproduce palabra por palabra la fuente consultada. Eso puede ser habitual en la literatura u otro tipo de disciplinas, pero en los informes técnicos y en la bibliografía científica eso se considera plagio y por tanto no es admisible. En su lugar, debe parafrasearse la información tomada de la fuente, es decir, expresarse con las palabras y el estilo propios de quien escribe el informe.

Para ilustrar el modo de reconocer la información bibliográfica en un informe usaré un ejemplo ficticio, el uso del libro de meteorología *Clima de la Comunidad de Madrid*, escrito por Javier López y publicado en 1998 por la Consejería de Medio Ambiente de la Comunidad de Madrid. Si uno utiliza dicho libro para afirmar que en la Sierra de Guadarrama hay temperaturas bajo cero entre diciembre y febrero, existen dos fórmulas igualmente válidas:

Fórmula 1. "Según López (1998), las temperaturas en la Sierra de Guadarrama permanecen bajo cero entre diciembre y febrero".

Fórmula 2. "Las temperaturas en la Sierra de Guadarrama permanecen bajo cero entre diciembre y febrero (López, 1998)".

Nótese que, en ambos casos, la fuente bibliográfica se menciona de un modo muy conciso y se limita al **apellido del autor y el año de publicación** del trabajo citado. Ni el nombre del autor (**ni siquiera sus iniciales**), ni el título del libro, ni la editorial, se mencionan en el texto. Esa información detallada queda relegada a la lista de referencias bibliográficas. De este modo, la cita no rompe el ritmo de lectura del texto.

Hay varias cuestiones de estilo a tener en cuenta al hacer citas bibliográficas en el texto:

(1) En la fórmula 1 el año de publicación se pone entre paréntesis.

(2) En la fórmula 2 tanto el autor como el año de publicación se ponen entre paréntesis. Opcionalmente, en el formato 2 puede omitirse la coma que separa el autor del año de publicación: (López 1998).

(3) Para citar de un golpe **varias referencias bibliográficas diferentes del mismo autor**, se procede del siguiente modo:

"López (1998, 1999, 2003) afirma que tal y cual cosa" o "Tal y cual cosa ocurren (López, 1998, 1999, 2003)".

En este caso, **no se repite el nombre del autor**, sino simplemente los años de publicación

de las distintas referencias, separados por comas (opcionalmente, por punto y coma). En todos los casos, **se ordenan las referencias por orden cronológico** de publicación.

(4) Para citar de un golpe **varias referencias de autores diversos**, se procede del siguiente modo:

"López (1998), Martínez (1999) y González (2003) dicen que tal o cual" o "Tal o cual cosa ocurren (López, 1998; Martínez, 1999; González, 2003)".

En este caso, **las referencias se ordenan por orden cronológico** (en algunos casos se usa el orden alfabético pero es menos recomendable) y en la fórmula 2 cada cita se separa de la anterior por un punto y coma.

(5) **Si una referencia tiene varios autores**, se siguen las reglas siguientes:

a) si son dos autores, se indican ambos: "López & Martínez (1998)" o "(López & Martínez, 1998)" (se recomienda usar "&" en lugar de "y"),

b) si son tres o más autores: "López et al. (1998)" o "(López et al., 1998)".

La expresión latina et al. es abreviatura de et alii, que significa "y otros". Nótese que en todos los casos se mantiene el orden original de autores de la referencia. Uno no puede andar cambiando autores de orden a su antojo.

(6) Si **uno o varios autores tienen varias publicaciones en un mismo año**, se identifican añadiendo una letra minúscula: "López (1998a, b)" o "(López, 1998a, b)".

(7) En ocasiones una información no se ha podido obtener mas que de modo indirecto, a través de otra referencia. En estos casos, se puede optar por tres modos de hacer la cita:

a) Citar la referencia original, aunque no se haya leído: "(López, 1998)",

b) Citar la referencia original, reconociendo que se ha leído en otra parte: "(López, 1998, citado en Martínez, 1999)",

c) Citar simplemente la referencia que se ha leído: "(Martínez, 1999)".

Solo las opciones b y c son aceptables. La opción a no es aceptable: nunca debe citarse nada que no se haya leído, pues puede conducir a malinterpretaciones de los datos. En cualquier caso, las citas indirectas deben evitarse o reducirse a un mínimo; un número alto de citas indirectas deja la mala impresión de que se han escatimado lecturas y que se intenta engordar lo poco que se ha leído.

(8) Si una referencia no tiene un autor específico se puede citar en el texto (y en la lista de referencias) como "Anónimo (1998)". Si es un documento de un organismo oficial, se puede poner a dicho organismo oficial como autor "Agencia Estatal de Meteorología (1998)".

#### *Malas prácticas frecuentes al citar la bibliografía en el texto*

1. Un mal hábito frecuente es **NO citar las referencias en el texto** y simplemente dar una lista de referencias al final. Eso es poco recomendable pues no permite al lector saber en

qué parte concreta del texto se ha usado la información que se ha sacado de cada una de las referencias mencionadas en la lista.

2. Otra mala práctica frecuente es **usar un formato inapropiado**, por ejemplo, no citar el año (López), indicar "et al." cuando son dos autores, poner sólo el primer autor cuando en realidad son dos o más, dar el autor o autores con nombre y apellidos (Javier López, 1998), o incluir las iniciales del nombre (López, J., 1998). Las iniciales del nombre sólo son admisibles cuando existen dos referencias con apellido y año de publicación idénticos. En dicho caso, la única manera de distinguir ambas referencias es incluir además las iniciales del nombre (que, con un poco de suerte, no coinciden).

#### **4. Cita de páginas web en el texto del informe**

Tras unos años de confusión, el formato que parece imponerse para hacer mención en el texto de un informe de datos tomados de páginas web es el siguiente. Simplemente se menciona la fuente (organismo estatal, universidad, ONG, etc.) y, entre paréntesis, se escribe la página web de dicho organismo en formato corto.

Ejemplo:

"La información demográfica para el estudio de impacto ambiental se obtuvo de la página web del Instituto Nacional de Estadística (*www.ine.es*)".

NOTA: se escribe en *cursiva* la dirección de la página web.

Es muy importante recordar que si se utiliza este formato, NO debe incluirse la página web en la lista de referencias al final del informe, pues toda la información necesaria para acceder a la información citada ya se da en el texto (cosa que no ocurre en las fórmulas usadas para mencionar citas bibliográficas normales en el texto).

### **5. Referencias bibliográficas en pies de figura y encabezados de tabla**

A veces uno toma de la bibliografía una figura, una tabla o información para elaborarlas. Eso debe reconocerse explícitamente. Normalmente las figuras tienen *copyright* y puede necesitarse incluso permiso por escrito del editor y el autor para copiarlas. En cualquier caso, debe reconocerse la autoría de cada figura o tabla, así como la fuente de la información utilizada para elaborarlas. Ello se hace añadiendo al final del pie de figura o tabla: "(tomado de López, 1998)". Si la figura se ha modificado o retocado, debe indicarse: "(modificado de López, 1998)". Si la figura o la tabla se elabora usando datos de otro autor, cuyo formato original no era una figura o una tabla, se reconoce del siguiente modo: "(a partir de datos en López, 1998)".

Por supuesto, si la figura o la tabla se ha elaborado con datos originales del equipo de trabajo que elabora el informe, NO hay que indicar nada. Se sobreentiende que toda figura o tabla es original, a menos que se indique lo contrario.



## **6. La lista de referencias bibliográficas**

En el texto, las citas bibliográficas se hacen de modo muy escueto. Es al final del informe donde se detalla la cita bibliográfica completa mediante una sección específica con la lista de referencias bibliográficas mencionadas en el texto. Esta sección suele denominarse "Bibliografía" o "Referencias". La cita "completa" debe contener información suficiente para que cualquier lector interesado pueda encontrar dicha referencia y consultarla. La información concreta que debe incluirse en la cita completa depende del tipo de trabajo consultado. Básicamente existen tres formatos, a los cuales uno debería ajustar las referencias utilizadas: artículos en revistas, capítulos de libros editados, libros completos. A continuación se exponen los diferentes formatos.

### *6.1. Cita bibliográfica de artículos en revistas*

El orden de la información incluida es el siguiente:

Apellido(s), Iniciales del nombre. (Año de publicación). Título del artículo. *Nombre de la revista* Volumen: Página inicial-página final.

Ejemplo:

de Jong, T. J.; van Batenburg, F. H. D.; van Dijk, J. (2002). Seed sex ratio in dioecious plants depends on relative dispersal of pollen and seeds: an example using a chessboard simulation model. *Journal of Evolutionary Biology* 15: 373-379.

IMPORTANTE: en general, NO se incluye el fascículo tras el volumen. Por ejemplo, sería erróneo poner *Journal of Evolutionary Biology* 15 (1): 373-379, donde el fascículo va entre paréntesis. Esto sólo es aceptable bajo una de las siguientes circunstancias: (a) cada fascículo del volumen tiene una numeración de páginas que comienza en 1 (esto no es nada habitual en revistas internacionales), o (b) es una revista electrónica donde no se dan números de página o todos los artículos se paginan comenzando por la página 1; en cualquier caso, las revistas electrónicas suelen dar un número o código de referencia único a cada artículo, con lo cual tampoco suele ser necesario citar el fascículo. Un ejemplo de cita de un artículo de revista electrónica es:

Ledo, A. (2015). Nature and age of neighbours matter: interspecific associations among tree species exist and vary across life stages in tropical forests. *PLoS ONE* 10: e0141387.

NOTA: los artículos del BOE y similares se citan como artículos de revistas. Dado que no tienen autor, se indica simplemente BOE (o similar) en su lugar. En la revista se especifica *Boletín Oficial del Estado*.

Ejemplo:

BOE (2006). Orden MAM/1498/2006, de 26 de abril, por la que se incluyen en el Catálogo de Especies Amenazadas determinadas especies de flora y cambian de categoría algunas especies de aves incluidas en el mismo. *BOE* 117 (17 mayo 2006): 18956-18957.

Los artículos de prensa escrita también se citan como artículos en revistas.

## 6.2. Cita bibliográfica de un libro

Los elementos de la cita y su orden son los siguientes:

Apellido(s), Iniciales del nombre. (Año de publicación). *Título del libro*. Editorial, Ciudad de publicación.

Ejemplo:

Charnov, E. L. (1982). *The theory of sex allocation*. Princeton University Press, Princeton.

En caso de que un libro tenga varias ediciones, hay que incluir de qué edición se trata.

Apellido(s), Iniciales del nombre. (Año de publicación). *Título del libro*, edición. Editorial, Ciudad de publicación.

Ejemplo:

Burnham, K. P.; Anderson, D. R. (2002). *Model selection and multimodel inference: a practical information-theoretic approach*, 2ª ed. Springer, Nueva York.

Los informes técnicos, las tesis doctorales, los trabajos de fin de carrera, las normas UNE o ISO y otros documentos que son únicos y no forman parte de una publicación periódica se citan como los libros.

¿Qué pasa con los mapas? Algunos mapas (normalmente los topográficos) no tienen autor. Sin embargo, los mapas temáticos (geológicos, de vegetación, etc.) suelen venir acompañados de una memoria, sí suelen tener autor y debe citarse. El formato es similar al de un libro:

Apellido(s), Iniciales del nombre. (Año de publicación). *Título del mapa*. Editorial, Ciudad de publicación.

Ejemplo:

Lillo, F. J. (1980). *Mapa geológico de España. Escala 1:50.000. Navaluenga (556) (Cartografía Geológica y Memoria)*. ITGE, MMA, Madrid.

NOTA: para los mapas topográficos, normalmente editados por el Instituto Geográfico y Catastral, se indica dicho instituto en dos sitios, como autor y como editor.

Ejemplo:

IGC (2001). *Mapa topográfico nacional de España. Escala 1:25.000. Agulo (1095-I/II)*. IGC, MMA, Madrid.

### 6.3. Cita bibliográfica de un capítulo de libro editado

Todos estamos familiarizados con los libros escritos por un solo autor, o por varios autores. En ocasiones, existen libros donde una o varias personas actúan como editores o coordinadores, y encargan capítulos a distintos autores. En estos casos, puede decirse que existe una "autoría jerárquica", en la cual unos participantes son autores de capítulos, mientras que otros son responsables del conjunto del libro. En estos casos de autoría jerárquica, podemos citar un capítulo específico del libro, que tiene su autor, o citar el libro entero, que tiene como responsables ("autores") a los editores del mismo. El modo general de citar un capítulo de un libro editado es el siguiente:

Apellido(s) del autor del capítulo, Iniciales del nombre. (Año de publicación). Título del capítulo. En: Apellido(s) del editor, Iniciales del nombre del editor (ed.) *Título del libro*: página inicial-página final. Editorial, Ciudad de publicación.

Ejemplo:

Delph, L. F. (1999). Sexual dimorphism in life history. En: Geber, M. A.; Dawson, T. E.; Delph, L. F. (eds.) *Gender and sexual dimorphism in flowering plants*: 149-174. Springer-Verlag, Berlín.

NOTA: en caso de que nos interese citar, no un capítulo, sino el libro editado como conjunto, el formato es muy similar al formato para citar libros:

Apellido(s) del editor del libro, Iniciales del nombre. (ed.) (Año de publicación). *Título del libro*. Editorial, Ciudad de publicación.

Ejemplo:

Geber, M. A.; Dawson, T. E.; Delph, L. F. (eds.) (1999). *Gender and sexual dimorphism in*

*flowering plants*. Springer-Verlag, Berlín.

**NOTA MUY IMPORTANTE:** si se trata de un libro normal, NO editado, NUNCA se citan sus capítulos de modo independiente, sino que se cita todo el libro.

Las contribuciones a actas de congresos se citan igual que capítulos de libros. La única diferencia es que a veces en las actas de los congresos no figura ningún editor. En esos casos, no se pone dicha información.

#### *6.4. Cita bibliográfica de páginas web*

Ha habido distintas propuestas sobre cómo mencionar en la lista de referencias la información tomada de páginas web. Ninguna ha tenido especial éxito. Por tanto, lo más recomendable es atenerse a las siguientes recomendaciones:

(1) Si se trata estadísticas o datos tomados de páginas web de organismos oficiales, ONGs, empresas, etc., NO incluir ninguna mención en la lista de referencias, y simplemente dar la página web en el texto del informe, según se ha explicado más arriba.

(2) Si se trata de programas informáticos gratuitos, descargables desde Internet, suele incluirse en las páginas web, o en la información del propio programa el modo en el cual citarlos.

NOTA: si tu cita de material de Internet no se ajusta a uno de los dos casos anteriores, muy probablemente no deberías utilizar dicha información en tu informe técnico.

### 6.5. Ordenación de la lista de referencias bibliográficas

La lista de referencias bibliográficas se ordena por orden alfabético, utilizando el apellido del primer autor de cada referencia. Si hay varias referencias con el mismo primer autor, se ordenan por orden alfabético de los siguientes autores de la referencia. Si aun así hay ambigüedad, se ordenan por orden cronológico. Y si aun así hay ambigüedad, se ordenan según la letra adicional que se haya añadido al año de publicación (véase apartado 3).

NOTA IMPORTANTE: cada referencia debe formatearse con **sangría francesa**. De este modo, el nombre del primer autor queda destacado en el margen izquierdo y eso ayuda en la búsqueda de las referencias.

Ejemplo:

Geber, M. A.; Dawson, T. E.; Delph, L. F. (eds.) (1999). *Gender and sexual dimorphism in flowering plants*. Springer-Verlag, Berlín.

#### **NUNCA deben usarse estos formatos:**

Geber, M. A.; Dawson, T. E.; Delph, L. F. (eds.) (1999). *Gender and sexual dimorphism in flowering plants*. Springer-Verlag, Berlín.

Geber, M. A.; Dawson, T. E.; Delph, L. F. (eds.) (1999). *Gender and sexual dimorphism in flowering plants*. Springer-Verlag, Berlín.

- Geber, M. A.; Dawson, T. E.; Delph, L. F. (eds.) (1999). *Gender and sexual dimorphism in flowering plants*. Springer-Verlag, Berlín.

#### *Errores comunes en la lista de referencias bibliográficas*

1. Alguna gente sustituye la lista de referencias por **notas a pie de página** en las que se da la referencia completa. Eso es común en la bibliografía de humanidades pero en informes técnicos es desaconsejable. Corta el ritmo de lectura y es poco económico (uno tiene que repetir información en notas sucesivas, si cita una misma referencia varias veces).
2. Un error común es la **falta de correspondencia perfecta entre las referencias citadas en el texto y las referencias incluidas en la lista final**. Eso ocurre normalmente al añadir o borrar párrafos. Uno debe acostumbrarse, como rutina, a comprobar que todo lo que se cita en el texto está en la lista de referencias y viceversa.
3. Otro error común es **usar ordenaciones no alfabéticas** de la bibliografía. Eso impide encontrar las referencias cuando se las busca.
4. **No deben hacerse secciones dentro de la bibliografía**, pues de la cita en el texto es

imposible deducir en qué sección se encuentra la cita completa.

5. Un error común es **tabular la primera línea de la bibliografía**, en lugar de usar sangría francesa. De ese modo se obtiene el efecto opuesto al deseable: se dificulta el encontrar una referencia en la lista, en lugar de facilitarlo.

6. **Ser inconsistente en el formato de las citas bibliográficas.** El formato concreto de la cita bibliográfica no está completamente fijado y pueden encontrarse muchas variantes según el libro o la revista que uno consulte. En unos casos el año de publicación va entre paréntesis, pero no en otros; la puntuación que separa las distintas partes también varía; el orden de las iniciales del nombre y de los apellidos también sufre variaciones; etc. Se elija la opción que se elija, hay que ser consistente y usar siempre el mismo formato para todas las referencias.